ERICH JAEGER

D

ERICH JAEGER

Einbauanleitung zu Elektro-Einbausatz 749160

Elektro-Einbausatz für Anhängerkupplung, 13-polig, 12 Volt, nach ISO 11446

MERCEDES BENZ W 203 C-Klasse Limousine ab 06/00
MERCEDES BENZ S 203 C-Klasse Kombi ab 03/01
MERCEDES BENZ CL 203 C-Klasse Sportcoupé ab 03/01

Inhalt:

- 1 Leitungssatz 12-adrig mit vormontiertem Steckdoseneinsatz,
- 1 Steckdosen-Gehäuse,
- 1 Anhängermodul,
- 1 Flachstecksicherung (25A),
- 2 Klettbandstreifen,
- 3 Schrauben M5 x 30,
- 3 Kabelbinder 300 mm lang,
- 1 Flachstecksicherung (20A),
- 1 Kunststoffschraube 6 x 12,
- 3 Muttern M5, selbstsichernd,
- 8 Kabelbinder 100 mm lang.

HINWEIS:

Die Variantencodierung des Fahrzeugs ist bei diesem Elektro-Einbausatz nicht erforderlich!

Die Einbauanleitung ist dem Kunden auszuhändigen!

Durchzuführende Arbeiten, allgemein:

1. Masse-Leitung von der Batterie trennen.
2. Leitungssatz 12-adrig und Steckdosen-Gehäuse montieren.
3. Funktionsprüfung.

1. Masse-Leitung von der Batterie trennen

Zur Vermeidung von Kurzschlüssen während der Montage und aus Sicherheitsgründen ist die Masse-Leitung unbedingt vor Beginn der Arbeiten von der Batterie zu trennen **(Brandgefahr)!!**

Achtung: Bordcomputer / Wegfahrsperre!
Durch das Abklemmen der Batterie können gespeicherte Daten verloren gehen!
Herstellervorschriften beachten!!

2. Leitungssatz 12-adrig und Steckdosen-Gehäuse montieren

W 203 Limousine/CL 203 Sportcoupé:

Kofferraum-Bodenabdeckung entnehmen, Verkleidung von Heckabschlußblech und linke Kofferraum-Seitenverkleidung ausbauen.

CL 203 Sportcoupé:

Halter für Verbandtasche ausbauen.

S 203 Kombi:

Hintere Kofferraum-Bodenabdeckung und Staufacheinsatz entnehmen, vordere Kofferraum-Bodenabdeckung ausbauen.

Abdeckung vom Staufach links entnehmen, vordere Kofferraum-Seitenverkleidung links lösen und vorziehen.

© ERICH JAEGER GmbH + CoKG, Straßheimer Str.10, D-61169 Friedberg, Tel.: (0800) 3723893, Fax: (06031) 794-150

Alle Modelle:

Steuergerät SAM mit Sicherungs- und Relaismodul Fond lösen und in den Kofferraum klappen.

Die Abdeckung der fahrzeugseitigen Durchführung im Heckabschlußblech *(unterhalb der linken Schlußleuchte)* entfernen.

Das Leitungssatzende 12-adrig mit vormontiertem Steckdoseneinsatz durch die fahrzeugseitige Durchführung vom Kofferraum nach außen, und weiter bis zu dem Halteblech für die Steckdose verlegen.

ACHTUNG:

Auf dem Leitungssatz 12-adrig sind zwei verschiedene Dichtungen für die Steckdose montiert! Je nach Ausführung des Steckdosen-Haltebleches (geschlossen oder offen) muß das beiliegende Steckdosen-Gehäuse mit der für das Steckdosen-Halteblech notwendigen Dichtung wie folgt montiert werden:

Anhängerkupplung mit geschlossenem Steckdosen-Halteblech:

*Das **vorgestanzte Seitenteil** des Steckdosen-Gehäuses **(siehe Abb. 1)** sorgfältig ausarbeiten und die Steckdose mit der Dichtung für **seitlichen** Leitungsausgang auf dem Halteblech montieren **(siehe Abb. 2)**.*

*Die Dichtung für Steckdosen mit **axialem** Leitungsausgang **(siehe Abb. 3)** wird in diesem Fall nicht benötigt und muß vorsichtig vom Leitungssatz getrennt werden, Isolierschlauch dabei nicht beschädigen!!*

Abbildung 1

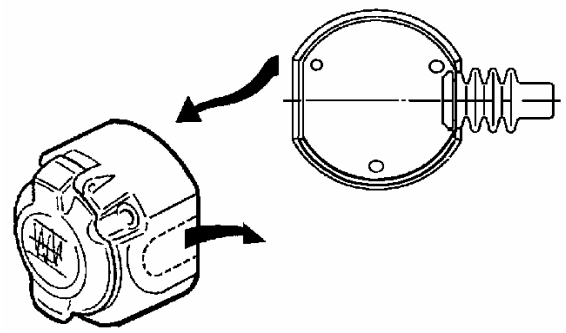
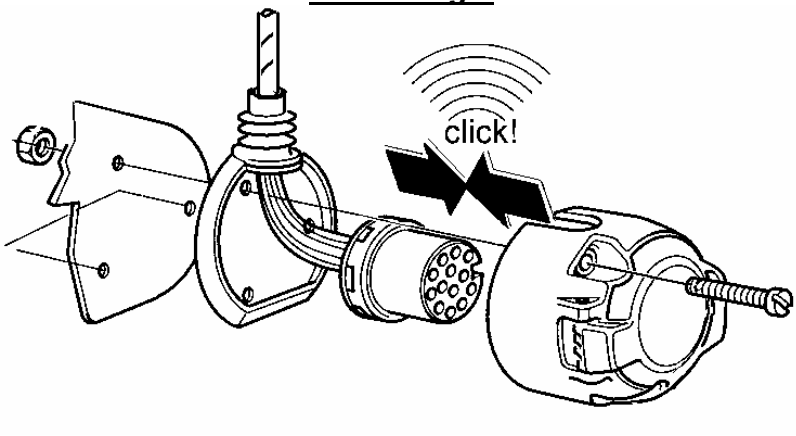


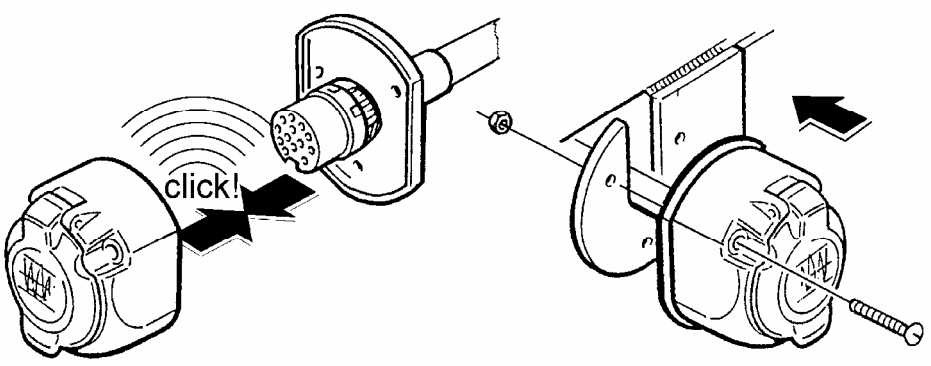
Abbildung 2



Anhängerkupplung mit geöffnetem Steckdosen-Halteblech (Abb. 3):

*Die auf dem Leitungssatz montierte Dichtung für Steckdosen mit **seitlichem** Leitungsausgang **(siehe Abb. 1)** wird in diesem Fall nicht benötigt und muß vorsichtig vom Leitungssatz getrennt werden, Isolierschlauch dabei nicht beschädigen!!*

Abbildung 3



Die auf dem Leitungssatz montierte Gummitülle positionieren und in das Durchführungsloch zum Kofferraum einsetzen.

© ERICH JAEGER GmbH + CoKG, Straßheimer Str.10, D-61169 Friedberg, Tel.: (0800) 3723893, Fax: (06031) 794-150

Die Steckdose ist wie folgt belegt:

Leitung	Kontakt-Nr.	Funktion
schwarz/weiß	1	Fahrtrichtungsanzeiger, links
grau	2	Nebelschlußleuchte
braun	3	Masse (für Kontakt-Nr. 1 bis 8)
schwarz/grün	4	Fahrtrichtungsanzeiger, rechts
grau/rot	5	Rechte Schlußleuchte
schwarz/rot	6	Bremsleuchten
grau/schwarz	7	Linke Schlußleuchte
blau/rot	8	Rückfahrleuchte
rot/blau	9	Stromversorgung (Dauerplus)
gelb	10	Ladeleitung Plus für Batterie im Anhänger
braun/grün	11	Masse (für Kontakt-Nr. 10)
nicht belegt	12	Steuerleitung Anhängerkennung
braun	13	Masse (für Kontakt-Nr. 9)

ACHTUNG!

*a) Auf **ordnungsgemäßen Sitz der Dichtungselemente** achten! Speziell die Dichtung am Leitungsaustritt aus der Steckdose muß auf dem Isolierschlauch sitzen, nicht nur auf den Einzel-Adern!*
*b) Leitungssatz so verlegen, daß **keine Scheuerstellen** entstehen können!*
*c) Leitungssatz **nicht in der Nähe der Auspuffanlage** verlegen!!*

Alle Leitungssatzenden zum Steuergerät SAM mit Sicherungs- und Relaismodul Fond verlegen.

W 203 Limousine/S 203 Kombi:

Den Kabelschuh der ***Leitungen braun*** an den fahrzeugseitigen Massepunkt auf der linken Kofferraumseite *(oberhalb des Radlaufs)* anschließen.

CL 203 Sportcoupé:

Den Kabelschuh der ***Leitungen braun*** an den fahrzeugseitigen Massepunkt unterhalb der linken Schlußleuchte anschließen.

W 203 Limousine bis 04/04, S 203 Kombi, CL 203 Sportcoupé:

Das fahrzeugseitige Steckgehäuse 14-fach *(mit den Beleuchtungsfunktionen für die fahrzeugseitigen Schlußleuchten)* vom ***Steckplatz 14*** am Steuergerät SAM entriegeln, abziehen und das Steckgehäuse 14-fach des Leitungssatzes in den frei gewordenen ***Steckplatz 14*** am Steuergerät SAM stecken und verrasten.

W 203 Limousine ab 05/04:

Das fahrzeugseitige Steckgehäuse 14-fach *(mit den Beleuchtungsfunktionen für die fahrzeugseitigen Schlußleuchten)* vom ***Steckplatz 14*** am Steuergerät SAM entriegeln und abziehen.

Die Umwicklung des Leitungssatzes zum fahrzeugseitigen Steckgehäuse 14-fach ca. 300 mm entfernen und den Kontaktträger 14-fach aus der Gehäuseverkleidung entnehmen.

Die fahrzeugseitigen Leitungen ***schwarz/blau*** aus ***Kammer 3*** und ***schwarz/gelb*** aus ***Kammer 4*** mit einem geeigneten Entnahmewerkzeug entnehmen.

Kontaktträger wieder in die Gehäuseverkleidung einschieben und verrasten.

Sekundärverriegelung am Steckgehäuses 14-fach des Leitungssatzes durch Verschieben öffnen und Kontaktträger 14-fach aus der Gehäuseverkleidung entnehmen.

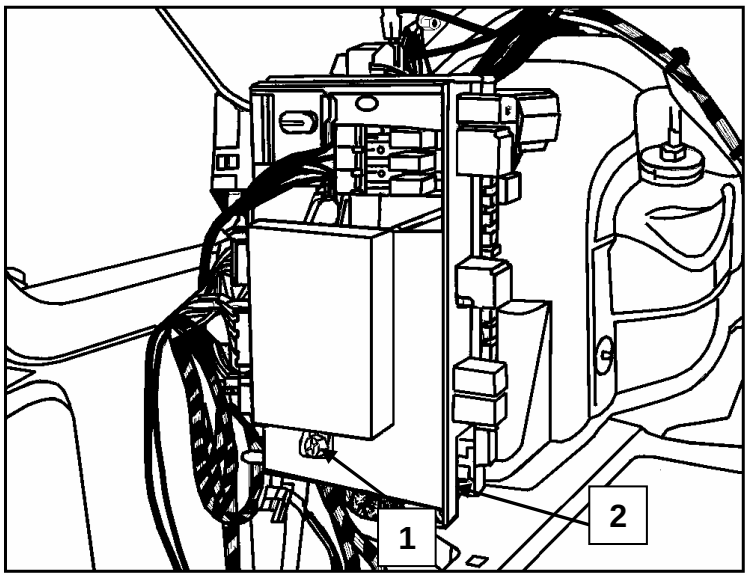
Die fahrzeugseitigen Leitungen ***schwarz/blau*** in ***Kammer 3*** und ***schwarz/gelb*** in ***Kammer 4*** einstecken und verrasten. Kontaktträger 14-fach wieder in die Gehäuseverkleidung einschieben und Sekundärverriegelung schliessen.

Das so montierte Steckgehäuse 14-fach in den frei gewordenen Steckplatz 14 am Steuergerät SAM stecken und verrasten. Ggf. Umwicklung wieder anbringen.

© ERICH JAEGER GmbH + CoKG, Straßheimer Str.10, D-61169 Friedberg, Tel.: (0800) 3723893, Fax: (06031) 794-150

Alle Modelle:

Abbildung 4



Das fahrzeugseitige Steckgehäuse 14-fach und die verbleibenden Steckgehäuse 10- und 14-fach des Leitungssatzes auf das beiliegende Anhängermodul stecken und verrasten. Das Anhängermodul in die Lasche am Steuergerät SAM einlegen und mit beiliegender Kunststoffschraube befestigen. ***(Siehe Abb. 4, Pos. 1)***

Die an dem Leitungssatz befindlichen ***Sicherungshalter türkis (Leitung rot/weiß)*** und ***schwarz (Leitung rot/blau)*** zu den Steckplätzen am Fuß des Steuergerätes SAM verlegen.
(Siehe Abb. 4, Pos. 2)

Den an dem Leitungssatzteil befindlichen ***Sicherungshalter türkis*** in den ***Steckplatz 17*** stecken und verrasten. Beiliegende Flachstecksicherung (25A) in den ***Sicherungshalter türkis*** stecken.

Den an dem Leitungssatzteil befindlichen ***Sicherungshalter schwarz*** in den ***Steckplatz 18*** stecken und verrasten. Beiliegende Flachstecksicherung (20A) in den ***Sicherungshalter schwarz*** stecken.

Die an dem Leitungssatz verbleibenden Sicherungshalter ***(Leitungen rot, rot/grün und rot/weiß)*** mit den beiliegenden Klettbandstreifen an geeigneter Stelle am Steuergerät SAM befestigen.

HINWEIS:

Das Steckgehäuse 3-fach ***(Leitungen gelb und braun/grün)***
ist für eine Erweiterung der Steckdosenfunktionen vorgesehen !
(Ladeleitung Batterie/Anhänger und Masse für die Ladeleitung)
Diesen Teil des Leitungssatzes hinter die Verkleidung legen.

Für die Erweiterung der Steckdosenfunktionen ist im Fachhandel ein Leitungssatz erhältlich unter der **JAEGER-Artikelnummer:**

721334

3. Funktionsprüfung

Masse-Leitung wieder an die Batterie anschließen.

Alle Funktionen mit einem Anhänger oder einem geeigneten Prüfgerät prüfen.

Das Prüfgerät ist im Fachhandel erhältlich unter der **JAEGER-Artikelnummer**:

361009

Die Leitung ***rot/blau*** *(Kontakt-Nr. 9 der Steckdose)* übernimmt die Stromversorgung des Anhängers. Dabei erfolgt keine Überwachung der Fahrzeugbatterie! Es empfiehlt sich daher der Einbau eines ***Spannungswächters***, der die Entladung der Fahrzeugbatterie verhindert.

Alle Leitungsstränge des Einbausatzes entlang der fahrzeugseitigen Leitungsstränge verlegen, mit beiliegenden Kabelbindern fixieren und/oder in die vorhandenen Kabelhalterungen einlegen! Alle Verkleidungen und demontierten Teile wieder einbauen.

© ERICH JAEGER GmbH + CoKG, Straßheimer Str.10, D-61169 Friedberg, Tel.: (0800) 3723893, Fax: (06031) 794-150

Hinweise für den Anhängerbetrieb:

Ein Defekt der Fahrtrichtungsanzeiger des Anhängers wird im Anhängerbetrieb von den ***fahrzeugseitigen Kontroll-Leuchten*** *über eine Erhöhung der Blinkfrequenz angezeigt!!*

Wird bei Anhängerbetrieb dem Fahrer im Multifunktionsdisplay ein Lampenausfall angezeigt, so sind zuerst die Beleuchtungseinrichtungen des Anhängers zu kontrollieren.

Sind alle Beleuchtungsfunktionen am Anhänger vorhanden, so ist der Anhänger elektrisch vom Zugfahrzeug zu trennen und die Fehlersuche am Zugfahrzeug bis zur Anzeige „Keine Störung“ im Multifunktionsdisplay fortzusetzen.

Die angezeigten Störungen werden nach Beseitigung durch Aus- und Einschalten der Zündung gelöscht.

Aus Sicherheitsgründen erfolgt nach dem Einlegen des Rückwärtsgangs einmalig eine kurzzeitige Ansteuerung der Blinkleuchten am Anhänger!

Fahrzeuge mit Einparkhilfe:
Die Einparkhilfe kann im Anhängerbetrieb über den vorhandenen Schalter deaktiviert werden. (Siehe Betriebshandbuch)

© ERICH JAEGER GmbH + CoKG, Straßheimer Str.10, D-61169 Friedberg, Tel.: (0800) 3723893, Fax: (06031) 794-150

ERICH JAEGER

F

ERICH JAEGER

Notice de montage pour le kit électrique 749160

Kit électrique pour attelage de remorque, 13 pôles, 12 volts, selon la norme ISO 11446

MERCEDES BENZ W 203 C-Klasse Berline à partir de 06/00
MERCEDES BENZ S 203 C-Klasse Break à partir de 03/01
MERCEDES BENZ CL 203 C-Klasse Coupé Sport à partir de 03/01

Contenu :
- 1 faisceau de câbles à 12 fils avec socle de prise prémonté,
- 1 boîtier pour prise de courant,
- 1 module pour remorque,
- 2 bandes Velcro,
- 3 vis M5 x 30,
- 3 colliers de câble, longueur : 300 mm,
- 1 fusible enfichable plat (25 A),
- 1 vis en plastique 6 x 12,
- 3 écrous M5 freins filets,
- 8 colliers de câble, longueur : 100 mm.

INDICATION :

Le codage de variante du véhicule n'est pas requis pour ce kit électrique !
La notice de montage doit être remise au client !

Différentes tâches à exécuter :

1. Déconnexion du câble de masse de la batterie.
2. Montage du faisceau de câbles à 12 fils et du boîtier de la prise de courant.
3. Vérification du fonctionnement.

1 Déconnexion du câble de masse de la batterie

Pour éviter des courts-circuits pendant le montage et pour des raisons de sécurité, il est impératif de déconnecter le câble de masse de la batterie avant de commencer l'installation **(risque d'incendie) !!**

Attention : ordinateur de bord / système antidémarrage !

La déconnexion de la batterie peut entraîner la perte des données enregistrées !
Respectez les instructions du fabricant !

2 Montage du faisceau de câbles à 12 fils et du boîtier de la prise de courant.

W 203 Berline/CL 203 Coupé Sport :

Retirer l'habillage du plancher du coffre, démonter le revêtement de la plaque arrière et le garnissage latéral gauche du coffre.

CL 203 Coupé Sport :

Démonter le support de la trousse de secours.

S 203 Break :

Retirer l'habillage arrière du plancher du coffre et l'attache de la boîte de rangement, puis démonter l'habillage avant du plancher du coffre. Retirer le côté gauche de l'habillage de la boîte de rangement. Détacher ensuite le côté gauche du garnissage latéral avant du coffre et tirer vers l'avant.

© ERICH JAEGER GmbH + CoKG, Straßheimer Str.10, D-61169 Friedberg, Tel.:(+49 6031) 794 0, Fax: (+49 6031) 794-150

Tous les modèles :

Détacher l'appareil de commande SAM avec la base du module de relais et de sécurité et le rabattre dans le coffre.

Ôter l'habillage du passage situé, côté véhicule, dans la plaque arrière *(sous le feu de position arrière gauche)*.

Faire passer l'extrémité du faisceau de câbles à 12 fils avec le socle de prise prémonté à travers le passage, côté véhicule, du coffre vers l'extérieur, en continuant jusqu'au support de prise

ATTENTION :

Deux joints de prise différents sont montés sur le faisceau de câbles à 12 fils!
Selon le modèle de support de prise (fermé ou ouvert), le boîtier fourni doit être monté comme suit avec le joint requis pour le support de prise :

Attelage de remorque avec support fermé pour prise:

Détacher soigneusement la ***partie latérale prédécoupée*** *du boîtier* ***(voir illustration 1)*** *et monter la prise de courant avec le joint prévu pour la sortie de câble* ***latérale****, sur le support* ***(voir illustration 2)****.*

Dans ce cas, le joint pour prise avec sortie de câble ***axiale (voir illustration 3)*** *n'est pas requis et doit être séparé avec précaution du faisceau de câbles. Attention à ne pas endommager la gaine isolante !*

Illustration 1

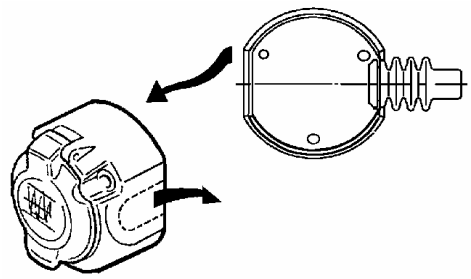
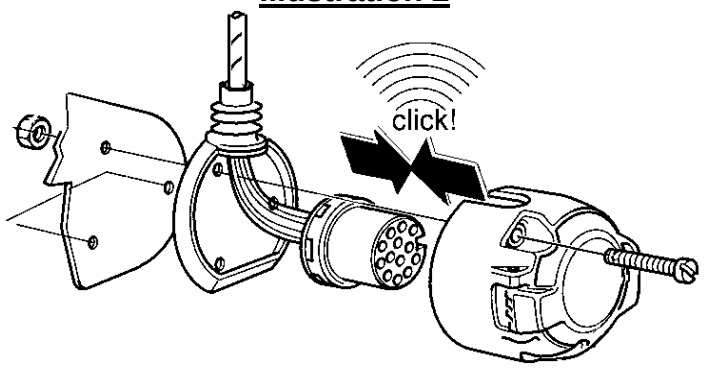


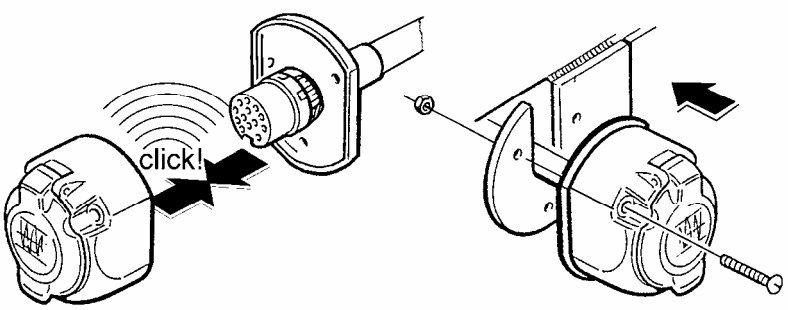
Illustration 2



Attelage de remorque avec support ouvert pour prise (illustration 3) :

Dans ce cas, le joint pour prise avec sortie de câble ***latérale,*** *monté sur le faisceau de câbles* ***(voir illustration 1)****, n'est pas requis et doit être séparé avec précaution du faisceau de câbles. Attention à ne pas endommager la gaine isolante !*

Illustration 3



Positionner l'embout en caoutchouc monté sur le faisceau de câbles et l'insérer dans l'orifice de passage conduisant au coffre.

© ERICH JAEGER GmbH + CoKG, Straßheimer Str.10, D-61169 Friedberg, Tel.:(+49 6031) 794 0, Fax: (+49 6031) 794-150

La correspondance des contacts de la prise est la suivante:

Câble	N° du contact	Fonction
noir/blanc	**1**	**Clignotant de gauche**
gris	**2**	**Feu arrière de brouillard**
marron	**3**	**Masse (pour contacts n° 1 à 8)**
noir/vert	**4**	**Clignotant de droite**
gris/rouge	**5**	**Feu arrière de droite**
noir/rouge	**6**	**Feux stop**
gris/noir	**7**	**Feu arrière de gauche**
bleu/rouge	**8**	**Feu de recul**
rouge/bleu	**9**	**Alimentation électrique (plus permanent)**
jaune	**10**	**Câble de charge plus pour la batterie dans la remorque**
marron /vert	**11**	**Masse (pour contact n° 10)**
inutilisé	**12**	**Câble de commande plaque de la remorque**
marron	**13**	**Masse (pour contact n° 9)**

ATTENTION !

a) *Prendre garde à ce que **les éléments d'étanchéité soient correctement placés !** Plus particulièrement, le joint situé au point où le câble sort de la prise de courant ne doit pas seulement reposer sur chacun des fils, mais sur toute la gaine isolante !*

*b) Poser le faisceau de câbles de manière à ce **qu'aucun point de frottement** ne puisse apparaître !*

*c) **Ne pas** poser le faisceau de câbles **à proximité du dispositif d'échappement** !!*

Tirer les extrémités du faisceau de câbles jusqu'à l'appareil de commande SAM avec la base du module de sécurité et de relais.

W 203 Berline / S 203 Break :

Raccorder la cosse des ***câbles marron*** au point masse, côté véhicule, situé sur le côté gauche du coffre *(au-dessus du passage de roue)*.

CL 203 Coupé Sport :

Raccorder la cosse des ***câbles marron*** au point masse, côté véhicule, situé sous le feu de position arrière gauche.

W 203 Berline jusqu'au 04/04, S 203 Break, CL 203 Coupé Sport:

Déverrouiller le boîtier enfichable à 14 connecteurs côté véhicule *(avec les fonctions d'éclairage pour les feux de position arrière côté véhicule)* du ***point de connexion 14*** au niveau de l'appareil de commande SAM, l'ôter en tirant et enclencher en l'enfonçant le boîtier enfichable à 14 connecteurs du faisceau de câbles dans le ***point de connexion 14*** libéré au niveau de l'appareil de commande SAM.

W 203 Berline à partir de 05/04 :

Le connecteur à 14 brins côté véhicule *(avec les fonctions d'éclairage pour les feux arrière du côté véhicule)* doit être déverrouillé et dégagé de l'***emplacement d'enfichage 14*** sur l'appareil de commande SAM.

Dégager l'enroulement du jeu de câbles allant au connecteur à 14 brins côté véhicule sur env. 300 mm et retirer le porte-contact à 14 brins de l'habillage du boîtier.

Retirer les câbles côté véhicule ***noirs/bleus*** de la ***chambre 3*** et ***noirs/jaunes*** de la ***chambre 4*** avec l'outil de prélèvement approprié.

Réintroduire et encliqueter le porte-contact dans l'habillage du boîtier.

Ouvrir le verrouillage secondaire sur le connecteur à 14 brins du kit de câbles en le déplaçant et retirer le porte-contact à 14 brins de l'habillage du boîtier.

Enficher et encliqueter les câbles côté véhicule ***noirs/bleus*** dans la ***chambre*** et ***noirs/jaunes*** dans la ***chambre 4***. Réintroduire le porte-contact à 14 brins dans l'habillage du boîtier et fermer le verrouillage secondaire.

© ERICH JAEGER GmbH + CoKG, Straßheimer Str.10, D-61169 Friedberg, Tel.:(+49 6031) 794 0, Fax: (+49 6031) 794-150

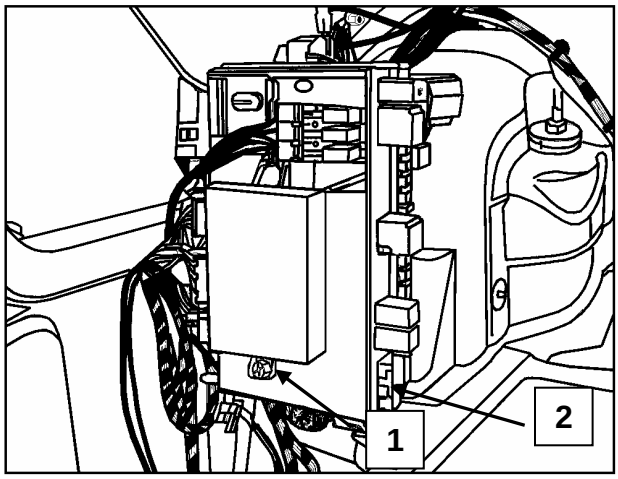
Enficher et encliqueter le connecteur à 14 brins ainsi monté dans l'emplacement 14 devenu libre sur l'appareil de commande SAM. Le cas échéant, remettre l'enroulement en place.

Tous les modèles :

Enfoncer et enclencher le boîtier enfichable à 14 connecteurs côté véhicule et les boîtiers enfichables à 10 et 14 connecteurs restants du faisceau de câbles sur le module de remorque fourni. Insérer le module de remorque dans l'attache au niveau de l'appareil de commande SAM et fixer au moyen de la vis en plastique fournie ***(voir illustration 4, emplacement 1)***.

Installer le ***porte-fusible turquoise (câble rouge/blanc) et noir (câble rouge/bleu)***, se trouvant sur le faisceau de câbles, vers les points de connexion au bas de l'appareil de commande SAM

Illustration 4



Enfoncer et enclencher le ***porte-fusible turquoise***, se trouvant sur la partie de faisceau de câbles, dans le ***point de connexion 17***. Enfoncer le fusible enfichable plat (25 A) fourni dans le ***porte-fusible turquoise***.

Enfoncer et enclencher le ***porte-fusible noir***, se trouvant sur la partie de faisceau de câbles, dans le ***point de connexion 18***. Enfoncer le fusible enfichable plat (20 A) fourni dans le ***porte-fusible noir***.

Fixer les porte-fusibles ***(câbles rouge, rouge/vert et rouge/blanc)*** restant sur le faisceau de câbles au moyen des bandes Velcro fournies, à l'emplacement adéquat sur l'appareil de commande SAM.

Remarque:

*Le corps de connecteur à 3 pôles **(câbles jaune et marron/vert)** est prévu pour une extension des fonctions de la prise! **(câble de charge batterie/remorque et masse pour le câble de charge)** Poser cette partie du jeu de câbles derrière l'habillage.*

Un kit de fils destiné à compléter les fonctions de prise est en vente dans le commerce spécialisé avec la **référence JAEGER** **721334**

3 Vérification du fonctionnement

Raccorder à nouveau le câble de masse à la batterie.

Vérifier toutes les fonctions au moyen d'une remorque ou d'un appareil de contrôle adapté.

L'appareil de contrôle est disponible dans les magasins spécialisés. Son **numéro d'article JAEGER** est : **361009**

Le fil ***rouge/bleu*** *(contact n°9 de la prise)* assure l'alimentation de la remorque.
Il n'y a donc pas de protection avec la batterie du véhicule!
En conséquence, il est conseillé de monter un contrôleur de tension qui empêche la batterie de se décharger."

Poser tous les fils de câble du kit de montage le long des fils de câble côté véhicule, fixer au moyen des colliers de câble fournis et / ou insérer dans les supports de câble existants ! Remettre en place tous les garnissages et toutes les pièces démontées.

© ERICH JAEGER GmbH + CoKG, Straßheimer Str.10, D-61169 Friedberg, Tel.:(+49 6031) 794 0, Fax: (+49 6031) 794-150

Indications pour le fonctionnement de la remorque :

Lorsque la remorque est branchée, la défaillance des feux clignotants de la remorque est signalée par les ***voyants de contrôle du véhicule,*** *dont la fréquence de clignotement augmente !*

Lorsque la remorque est branchée, si l'affichage multifonctions indique une défaillance d'éclairage, il faut contrôler en premier lieu les dispositifs d'éclairage de la remorque.

Si toutes les fonctions d'éclairage sont en place sur la remorque, il faut séparer la remorque du véhicule de traction du point de vue électrique et continuer la recherche de la défaillance au niveau du véhicule de traction jusqu'à ce que « Aucune panne » apparaisse sur l'affichage multifonctions.

Une fois réparées, les pannes affichées s'effaceront en coupant puis en rallumant le contact.

Pour des raisons de sécurité, à l'enclenchement de la marche arrière, les feux clignotants de la remorque s'allument une fois pendant un court instant !

Véhicules avec radar de recul:
Lorsque la remorque est branchée, le radar de recul peut être désactivé par un interrupteur.
(se référer au manuel d'utilisation du véhicule)

© ERICH JAEGER GmbH + CoKG, Straßheimer Str.10, D-61169 Friedberg, Tel.:(+49 6031) 794 0, Fax: (+49 6031) 794-150

Istruzioni di montaggio per il kit elettrico 749160

Kit di montaggio per gancio di traino, 13 vie, 12 Volt, sec. ISO 11446

MERCEDES BENZ W 203 Categoria C Limousine dal 06/00
MERCEDES BENZ S 203 Categoria C Kombi dal 03/01
MERCEDES BENZ CL 203 Categoria C Sportcoupé dal 03/01

Contiene:

1 Presa,
1 Fascio di cavi a 12 fili con inserto spina premontato,
1 Modulo rimorchio,
2 Strisce di velcro,
1 Fusibile a spina piatta 20A,
1 Fusibile a spina piatta 25A,
1 Vite di plastica 6 x 12,
3 Viti M5 x 30,
3 Dadi M5, autobloccanti,
3 Serracavi lungo 300 mm,
8 Serracavi lungo 140 mm.

AVVERTENZA:

La codifica delle varianti del veicolo non è necessaria per questo set d'installazione elettrica!

Le istruzioni per il montaggio devono essere consegnate al cliente!

Lavori generali da eseguire:

1. Staccare il cavo di massa dalla batteria.
2. Montare il set cavi a 12 fili e la presa.
3. Controllo della funzione.

1. Staccare il cavo di massa dalla batteria

Per motivi di sicurezza il cavo di massa deve essere assolutamente scollegato dalla batteria prima dell'inizio dei lavori. Per evitare la perdita di dati memorizzati si consiglia l'impiego di un dispositivo per il mantenimento della corrente di riposo *(prestare attenzione alle disposizioni del produttore).*

2. Montare il set cavi a 12 fili e la presa

W 203 Limousine/CL 203 Sportcoupé:

Togliere la copertura del fondo del bagagliaio, smontare la copertura della lamiera posteriore di chiusura, e smontare la copertura laterale sinistra del bagagliaio.

S 203 Kombi:

Togliere la copertura posteriore del fondo del bagagliaio e la copertura dello scomparto di ritegno, smontare la copertura anteriore del fondo del bagagliaio.

Togliere la copertura dallo scomparto di ritegno di sinistra, allentare e tirare avanti la copertura laterale anteriore di sinistra del bagagliaio.

© ERICH JAEGER GmbH + CoKG, Straßheimer Str.10, D-61169 Friedberg, Tel.:(+49 6031) 794 0, Fax: (+49 6031) 794-150

CL 203 Sportcoupé:

Smontare il supporto della borsa di pronto soccorso.

Tutti i modelli:

Allentare il dispositivo di controllo SAM con il modulo del fusibile ed il modulo del relè, e piegare nel bagagliaio.

Rimuovere la copertura del passante dal lato del veicolo nella lamiera posteriore di chiusura *(sotto alla luce di posizione di sinistra)*.

Posare in opera l'estremità del set di cavi a 12 fili con l'elemento premontato della presa di corrente, facendo passare attraverso il passante dal lato del veicolo, dal bagagliaio, verso l'esterno, fino alla lamiera di sostegno per la presa della corrente.

Avviso:

Sul gruppo di cavi a 12 fili sono montate due diverse guarnizioni per la presa!
A seconda del tipo di gancio da traino (chiusa o aperta) la spina e la presa in dotazione devono essere montate con la guarnizione, che è indispensabile per la lamiera di tenuta della presa, nel modo seguente:

Gancio di traino smontabile con lamiera di tenuta chiusa

*Lavorare accuratamente la **parte prestampata** della presa **(vedi fig. 2)** e montare la presa con la guarnizione per l'uscita cavi **laterale** sulla lamiera di tenuta. **(Vedi fig. 3)***

*La guarnizione per le prese con uscita dei cavi **assiale** in questo caso non è necessaria e deve essere separata con estrema attenzione dal gruppo dei cavi, prestando attenzione a non danneggiare il tubo flessibile isolante!!*

Figura 1

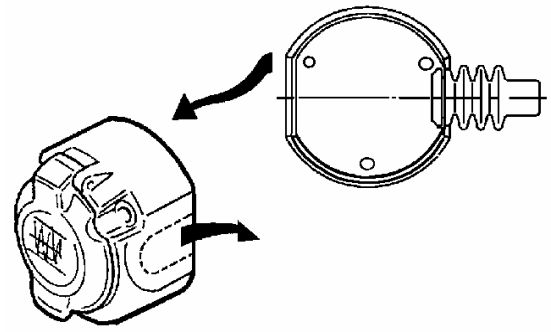
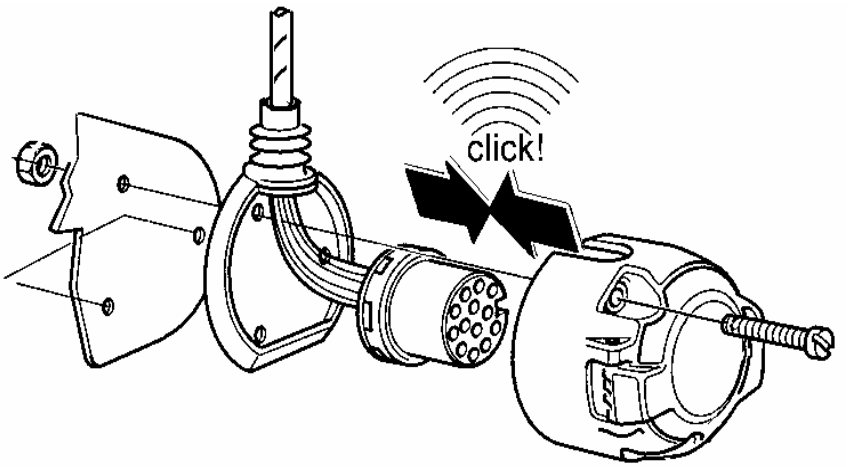


Figura 2

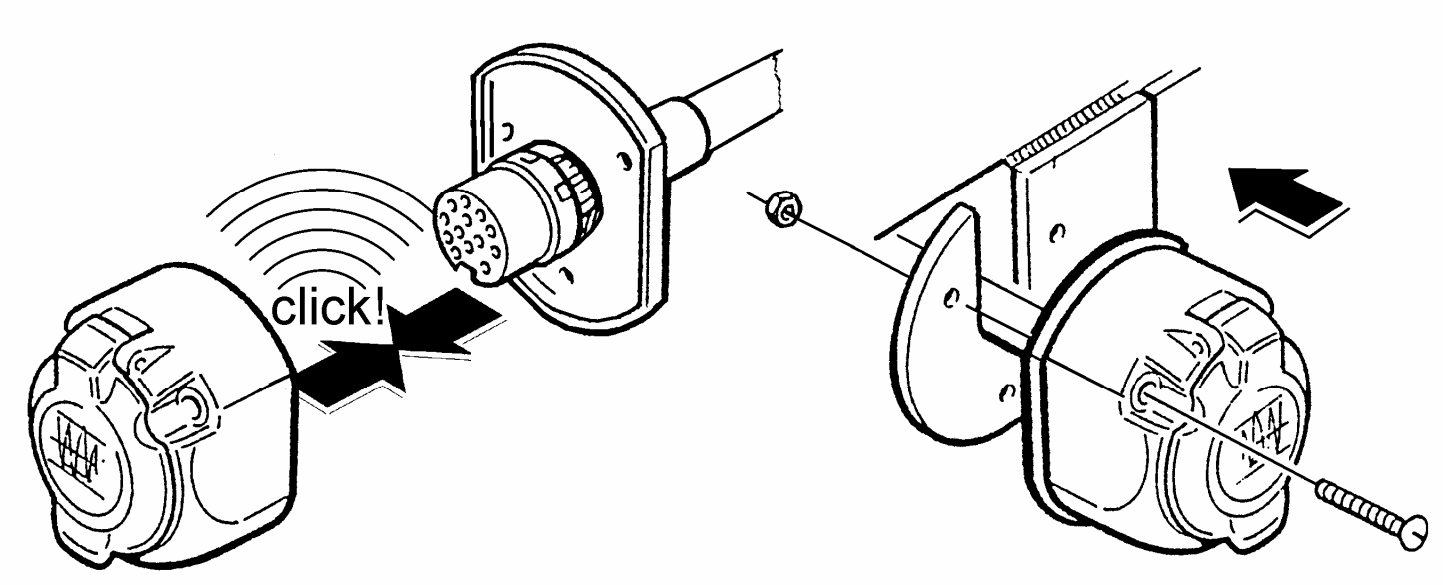


Gancio di traino rigido con lamiera di tenuta aperta (Fig. 3)

*La guarnizione montata sul fascio di cavi per le prese con uscita cavi **laterale (vedi fig. 2)** in questo caso non è necessaria e deve essere separata con estrema attenzione dal gruppo di cavi, prestando attenzione a non danneggiare il tubo flessibile isolante!!*

© ERICH JAEGER GmbH + CoKG, Straßheimer Str.10, D-61169 Friedberg, Tel.:(+49 6031) 794 0, Fax: (+49 6031) 794-150

Figura 3



ATTENZIONE!

*a) Posizionare **correttamente gli elementi di guarnizione**! In particolare la guarnizione corrispondente all'uscita dei cavi dalla presa deve essere collocata sul tubo flessibile isolante e non solo sui singoli fili!*
*b) Posare il gruppo di cavi in modo tale che non possano esservi **punti di sfregamento**!*
*c) Il gruppo di cavi **non** deve essere posato **nelle vicinanze dell'impianto di scarico**!!*

I cavi della presa elettrica sono abbinati come di seguito:

Filo	N°. contatto	Funzione
nero/bianco	1	Lampeggiatore direzionale, sinistra
grigio	2	Fanale retronebbia
marrone	3	Massa (per i contatti da 1 a 8)
nero/verde	4	Lampeggiatore direzionale, destra
grigio/rosso	5	Fanalino posteriore destro
nero/rosso	6	Luci freni
grigio/nero	7	Fanalino posteriore destro
blu/rosso	8	Fanale retromarcia
rosso/blu	9	Alimentazione elettrica (positivo permanente)
giallo	10	Cavo di caricamento positivo per batteria rimorchio
marrone/verde	11	Massa (per contatto n° 10)
libero	12	Cavo di controllo riconoscimento rimorchio
marrone	13	Massa (per contatto n° 9)

Posizionare la bussola di gomma montata sul gruppo di cavi ed inserirla nel foro di passaggio verso il bagagliaio.

Installare tutte le estremità dei set di cavi dell'apparecchio di comando SAM con il modulo fusibili e relè Fond.

W 203 Limousine/S 203 Giardinetta :

Collegare il capocorda dei ***cavi marroni*** al punto di misurazione del veicolo sul lato sinistro della bagagliera *(sopra l'asse delle ruote)*.

© ERICH JAEGER GmbH + CoKG, Straßheimer Str.10, D-61169 Friedberg, Tel.:(+49 6031) 794 0, Fax: (+49 6031) 794-150

CL 203 Coupè sportiva:

Collegare il capocorda dei ***cavi marroni*** al punto di misurazione del veicolo sotto la luce di posizione di sinistra.

W 203 Limousine fino a 04/04, S 203 Giardinetta, CL 203 Coupè sportiva:

Liberare e staccare la scatola da innesto a 14 fori del veicolo (con le funzioni d'illuminazione per le luci di posizione del veicolo) dalla posizione 14 dell'apparecchio di comando SAM e infilare e fissare la scatola da innesto a 14 fori del set di cavi nella posizione 14 libera dell'apparecchio di commando SAM.

W 203 Limousine a partire da 05/04:

Liberare e staccare la scatola da innesto a 14 fori del veicolo *(con le funzioni d'illuminazione per le luci di posizione del veicolo)* dalla ***posizione 14*** dell'apparecchio di comando SAM.

Rimuovere circa 300 mm della fascia del set di cavi della scatola da innesto a 14 fori del veicolo e il supporto dei contatti a 14 fori dal rivestimento della scatola.

Estrarre i cavi del veicolo ***nero/blu*** dalla ***camera 3*** e ***nero/giallo*** dalla ***camera 4*** mediante un apposito utensile d'estrazione.

Inserire nuovamente e fissare i supporti dei contatti nel rivestimento della scatola.

Sbloccare il blocco secondario sulla scatola da innesto a 14 fori del set di cavi ed estrarre supporti dei contatti a 14 fori dal rivestimento della scatola.

Infilare e bloccare i cavi del veicolo ***nero/blu*** nella ***camera 3*** e ***nero/giallo*** nella ***camera 4***. Reinserire i supporti dei contatti a 14 fori nel rivestimento della scatola e chiudere il blocco secondario.

Inserire e bloccare la scatola da innesto a 14 fori montato nella posizione 14 libera sull'apparecchio di comando SAM. Eventualmente, applicare nuovamente la fascia.

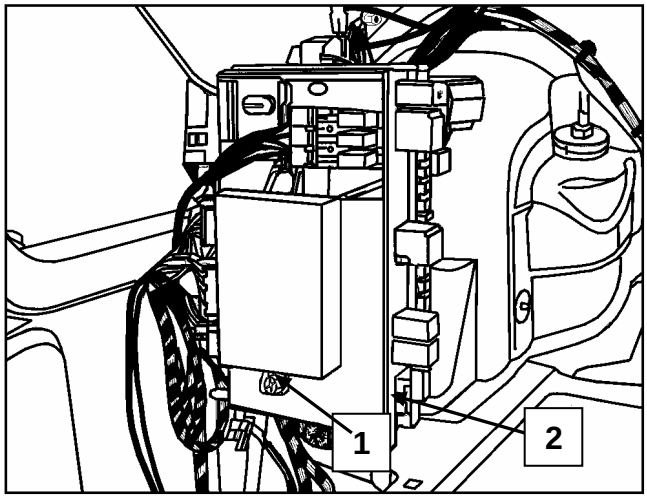
Tutti i modelli:

Inserire a fare scattare la scatola della presa a 14 scomparti dal lato del veicolo e la rimanente scatola della presa a 10 e 14 scomparti del set di cavi sull'accluso modulo del rimorchio.

Inserire il modulo del rimorchio nel biscottino sul dispositivo di controllo SAM, e fissarlo con l'acclusa vite di plastica ***(vedere figura. 4, Pos. 1).***

Posare in opera nei punti di presa al piede del dispositivo di controllo SAM i ***portafusibile turchese (cavo rosso/bianco) e nero (cavo rosso/blu)*** che si trovano sul set di cavi.
(vedere figura 4, Pos. 2)

Figura 4



Inserire nel ***punto di presa 17*** il ***portafusibile turchese*** che si trova sull'elemento del set di cavi, e fare scattare. Inserire l'accluso fusibile a spina piatta (25A) nel ***portafusibile turchese***.

Inserire nel **punto di presa 18** il ***portafusibile nero*** che si trova sull'elemento del set di cavi, e fare scattare. Inserire l'accluso fusibile a spina piatta (20A) nel ***portafusibile nero***.

Con le strisce di velcro accluse, fissare i portafusibile ***(cavi rosso, rosso/verde e rosso/bianco)*** rimanenti sul set di cavi nel punto idoneo del dispositivo di controllo SAM.

© ERICH JAEGER GmbH + CoKG, Straßheimer Str.10, D-61169 Friedberg, Tel.:(+49 6031) 794 0, Fax: (+49 6031) 794-150

Avviso:

Il connettore a 3 poli ***(cavi giallo e marrone/verde)*** è stato previsto per un ampliamento delle funzioni della presa elettrica! **(*cavo di caricamento batteria/rimorchio e massa per cavo di caricamento*)**
Posare questa parte del set cavi dietro al rivestimento.

Per estendere le funzioni della presa di corrente, nei negozi specializzati è in vendita un set di cavi con il **Numero di articolo JAEGER:** **721334**

3. Controllo della funzione

Collegare nuovamente il cavo di massa alla batteria.

Verificare tutte le funzioni con un idoneo apparecchio di controllo.

El probador es disponible desde el especialista compra debajo el **JAEGER** Artículo ningún: **361009**

Il cavo ***rosso/blu*** *(contatto nr. 9 della presa di corrente)* rileva l'erogazione di corrente del rimorchio. A tale riguardo non avviene nessuna sorveglianza della batteria del veicolo!

Si consiglia pertanto di installare un ***dispositivo di controllo della tensione***, che impedisce lo scaricamento della batteria del veicolo.

Posare in opera tutti i fasci di cavi del set di montaggio lungo i fasci di cavi dal lato del veicolo, fissarli con i serracavo acclusi e/o inserirli negli appositi sostegni per il supporto dei cavi!

Montare nuovamente tutte le coperture ed i pezzi smontati.

Avvertenze per il funzionamento del rimorchio:

*Un guasto all'indicatore di direzione del rimorchio viene visualizzato nel funzionamento del rimorchio dalle **spie luminose di controllo dal lato del veicolo** attraverso un aumento della frequenza lampeggiante!!*

Se con il funzionamento del rimorchio viene visualizzato al conducente sul display multifunzionale un guasto alle lampadine, allora per prima cosa devono essere controllati i dispositivi di illuminazione del rimorchio.

Se tutte le funzioni di illuminazione del rimorchio sono presenti, allora deve essere scollegata la corrente elettrica del rimorchio dal veicolo trainante, e poi si deve continuare a cercare il guasto sul veicolo trainante fino a quando viene visualizzato il messaggio "nessuna disfunzione" sul display multifunzionale.

Le disfunzioni visualizzate vengono cancellate dopo la loro eliminazione mediante disinserimento/inserimento del contatto d'accensione.

Per motivi di sicurezza, dopo avere inserito la retromarcia si verifica per una volta sola un breve controllo degli indicatori di direzione del rimorchio!

Autovetture con assistente di parcheggiare :
Nel caso di esercitare il rimorchio è possibile di spegnere il interruttore esistente nel autovettura. (Osservare l'istruzione del'uso)

© ERICH JAEGER GmbH + CoKG, Straßheimer Str.10, D-61169 Friedberg, Tel.:(+49 6031) 794 0, Fax: (+49 6031) 794-150